

A travers livres, revues et journaux... : aimons "nos vieux mots" !

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229970>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A travers livres, revues et journaux...

Aimons «nos vieux mots»!

M. Camille Dudan, ancien directeur du collège et gymnase classiques, publie dans la Nouvelle Revue, cet avis, pétri en pleine pâte du meilleur humour vaudois, sous le titre suggestif de « Petit voyage dans nos trois langues » :

Dans nos trois langues romandes. Disons, si vous voulez, dans nos trois langues nationales romandes, les trois variétés de notre parler franco-provençal et français. Car nous avons des obligations filiales envers les trois.

Un de nos jolis mots vaudois (et romand), joli... par lui-même plus que par la figure ou grimace ou l'état d'esprit ou la triste personne qu'il désigne, c'est le mot *piorne* : une *vieille piorne* ! Soyons juste, il y a aussi de *vieux piorneurs*, et pas mal de *gros piornus* ! *Piorne*, *piorner*, *piorneur* ou *piornu* sont encore tout chauds (chaudes larmes !) du patois *pyorâ*, et de l'ancien français *plor* ou *plourer* ; et notre *pior-nicher* est cousin germain du provençal *plourinéja*, et, bien entendu, du français, nôtre aussi, *pleurer* et *pleurnicher*. Reconnaissons toutefois que *piorne*, *piorner*, *piornicher* ont quelque chose de plus robuste, de plus dru, de plus railleur, de... moins lyrique, que *pleurer*. N'allons donc point oublier nos *vieilles piornes*, nos *piornichons* et nos *piornus*, ne fût-ce que pour ne point leur ressembler !

Patois, parler vaudois et romand, français, nos trois variétés, clavier charmant, aux riches variations. Voici encore un mot vaudois : *cougner*. Le français dit *cogner*. *Cogner* et *cougner* viennent tous deux du latin *cuneare*, planter un coin ; mais le français n'a retenu que l'idée de frapper fort : ... « dans tous les endroits où l'on cogne » et, irrévérencieusement : le *cogne* ; le Vaudois, lui, moins *cogneur* peut-être, a préféré donner à *cougner* le sens de serrer, presser : « Hé, là, ne cougnez pas ! » « Qui

est-ce qui cougne ? » Une *cougnée* est une vigoureuse pression sur une file de gens ou dans le dos d'une foule ; et la *cougnarde* est ce jus de fruits cuits, épaissi, renforcé, *cougné*, de pommes, poires ou coings.

Or, voici un mot tout frais d'un petit Vaudois (dix ans). Un inspecteur d'école passe dans sa classe, et pour juger par avance du sens intuitif d'un garçon à qui on n'a pas encore enseigné les fractions arithmétiques, lui demande : « Comment feras-tu pour diviser 5 par 2 ? » L'enfant réfléchit et répond : « Je ferai... deux *cougnées* ! » Ah ! le bon petit Vaudois, qui résout la difficulté en faisant deux fois bonne mesure, deux moitiés généreusement et bien tassées !

Association vaudoise des Amis du patois

La prochaine assemblée générale de l'association est fixée au dimanche 6 mai prochain, à 14 heures, à Pully, bâtiment du Prieuré, avec l'ordre du jour statutaire. La séance administrative sera suivie, selon l'usage, de la partie familière traditionnelle.

Qu'on retienne ce jour, pour venir le plus nombreux possible.

Ad. Decollogny.

PHOTO - CINÉ

Pour votre travail, pour vos distractions,
Que l'appareil participe à l'action.

Tout pour l'amateur

A. SCHNELL & FILS

PLACE ST-FRANÇOIS 4 - LAUSANNE